

CURRICULUM VITAE

ODOME ANGONE Ferdulis Zita

ferdulizita.odomeangone@ucad.edu.sn



Enseignante-chercheure

Section d'Espagnol, Département de Langues Romanes, UCAD

- Docteur en philologie espagnole IV (Bibliographie espagnole et Littérature hispanoaméricaine) à l'Université Complutense de Madrid

Titre de la thèse : « Identidades transversales en la narrativa afropéenne y cubanoamericana. Escritoras fronterizas contemporáneas : Léonora Miano y Cristina García » (Trad. : Identités transversales dans la narrative afropéenne et cubanoaméricaine. Écrivaines-frontières contemporaines : Léonora Miano et Cristina García) soutenue le 17 juillet 2012 à l'Université Complutense de Madrid avec mention Très honorable.

PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES

OUVRAGE(S)

- Femmes Noires Francophones. Une réflexion sur le patriarcat et le racisme aux XX-XXIe siècles, Paris, Hermann, 2020. ISBN: 9791037006394 (essai).

- « Las españolas afrodescendientes hablan sobre identidad y empoderamiento », Madrid, Verbum, ISBN: 9788490747629 (essai sous ma direction).

-« Roi-Dieu Coupé », Paris, Jets d'Encre, 2013. ISBN : 9782354854775 (fiction).

- NEGRO. Arte Centrafricano, Ediciones Complutense, Universidad Complutense de Madrid, Área de Humanidades, ISBN: 978 -84-96701-36-6 Travail co-écrit en espagnol et traduit en français, réalisé pour un catalogue sur l'Art Africain en tant que co-curatrice de l'Exposition du même nom. Auteurs : Ferdulis Zita ODOMÉ ANGONE et Jesús Manuel ZOIDO CHAMORRO

CHAPITRE(S) D'OUVRAGES COLLECTIFS ISSUS DE COLLOQUES INTERNATIONAUX ET ARTICLE(S) DANS DES REVUES SCIENTIFIQUES AVEC COMITÉ DE LECTURE (PEER REVIEW)

- « Une analyse de *Mäli-mäli* de Selma Sardouk »,

Auteure : Ferdulis Zita ODOMÉ ANGONE

In : Contemporary French and Francophone Studies, Vol. 27 n°3, p.456-467, 2023

DOI: [10.1080/17409292.2023.2225968](https://doi.org/10.1080/17409292.2023.2225968)

Publication issue du colloque international *French and Francophone Studies International Colloquium* sur « média-mediums », Pittsburgh, 24-26 mars 2022.

- « Le Non-Homme. Une critique sur les inégalités de sexe dans l'imaginaire fang équato-guinéen », *Acta fabula*, vol. 23, n° 10, Contre l'occident : s'approprier pour s'émanciper ?, Décembre 2022, URL: <http://www.fabula.org/revue/document15294.php>, page consultée le 15 décembre.

- Imaginaire sexiste/homophobe d'une langue africaine. Une approche féministe des romans queer de Trifonia Melibea Obono (article issu du colloque *Écrire en langues : littératures, enseignement et traduction*, les 14 et 15 juin 2021 – en ligne). Lien: <https://eac.ac/articles/6440> (publié en décembre 2022).

- « Necropolítica y colonialidad en la frontera sur de España con África. Una lectura crítica a partir de tres novelas hispano-africanas », in Bárbara Fraticelli et Marta López Vilar (eds), *Voces africanas II – África y sus espacios*. Sial Ediciones, col. « Casa de África », 112, Madrid, p.15-51, 2022. ISBN : 978-84-18888-44-1.

- « Sororités afropéennes : identité(s), intersectionnalité et empowermentAuteure : Ferdulis Zita Odome Angone In *Itinéraires* [En ligne], 2021-2 | 2022, mis en ligne le 05 juillet 2022, page consultée le 11 juillet 2022. URL: <http://journals.openedition.org/itineraires/11019>

- « Ser o estar: las «negras realidades» de la afrodescendencia española en Las que se atrevieron e Hija del camino de Lucía Asué Mbomío Rubio » (article issu des Actes du XXXIXe Congrès de la Société des Hispanistes Français - 05 - 07 juin 2019 - portant sur les « Frontières dans le monde ibérique et ibéro-américain », un congrès de la Société des Hispanistes Français, Université de Pau et des Pays de l'Adour) Auteure: Odome Angone In *Hispanismes* [En ligne], Hors-série 5 | 2022, mis en ligne le 30 juin 2022, consulté le 12 juillet 2022. URL: <http://journals.openedition.org/hispanismes/15914>

- « Mises en fiction du non désir de maternité », Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone In *Revue critique de fixxion française contemporaine* [En ligne], 24 | 2022, mis en ligne le 15 juin 2022, consulté le 15 juin 2022.URL: <http://journals.openedition.org/fixxion/2454>; DOI : <https://doi.org/10.4000/fixxion.2454>

- « État des lieux de l'industrie du livre en Afrique subsaharienne en 2021. Le cas pratique de Femmes noires francophones » (article issu des Actes d'une journée d'étude littéraire consacrée le 11 juin 2021 à l'édition africaine et la fabrique de la littérature à Bordeaux dans le cadre de la sixième édition de La Semaine des Afriques).

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone In Jean-Michel Dévésa (dir.), *L'Édition africaine et la fabrique de la littérature*. Presses Universitaires de Limoges, col « L'un et l'autre en français », p.117-126, 2022. ISBN: 978-284-287-846-7

- « Sororités afropéennes : Politiques identitaires, intersectionnalité etEmpowerment », Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone

In *Les manifestes littéraires et artistiques d'Afrique francophone subsaharienne : formes et enjeux*, sous la direction de Laude Ngadi Maïssa, Markus Arnold, Bernard De Meyer & Emmanuel Mbégane Ndour (éds.), *French Studies in Southern Africa/Études françaises en Afrique australe* Revue N°51.1 – 2021, p.112 – 130, 2021, AFSSA, ISSN : 0259-0247

- « Retazos sobre la oralidad africana. Notas sobre el botín colonial y la apropiación cultural en *The Statues Die Also* y *Le silence du totem* ».

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone

In *Voces africanas I. Raza, identidad, género*, sous la direction de Barbara Fraticelli, Sial Ediciones, col. « Casa de África », 105, p.15- 34, 2021. ISBN : 978-84-18333-58-3

- « Revenge porn, politique africaine et misogynie »

Auteure : Odome Angone

In *Jusqu'à ce que mort s'ensuive !* (un collectif sur les violences basées sur le genre), Les éditions Lakalita, p.26-40, octobre 2021. ISBN : 978-2-36296-011-6.

- « Afrique subsaharienne, patrimoine immatériel, translocation et dynamiques circulatoires (article issu du colloque international et pluridisciplinaire Les utopies francophones organisé les 03 et 04 octobre 2019 par l'Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes (ILLE-EA 4363) à l'Université de Haute-Alsace/Mulhouse)

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone

In *Les Utopies francophones* sous la direction de Frédérique Toudoire-Surlapierre et Ethmane Sall, Presses Universitaires de Limoges, coll. « L'un et l'autre en français », p.39-48, juin 2021. ISBN: 978 – 284 – 287 – 840 5

- « Le syndrome du survivant dans les récits post-traumatiques. Le génocide rwandais de 1994 : exil intérieur et enjeu impertinent de la mémoire chez Scholastique Mukasonga

Auteure : F. Z. Odome Angone

In *Raconter les politiques conflictuelles en Afrique. Regards croisés*. Sous la direction de Simona Jişa, Sergiu Mişcoiu, Modibo Diarra, Éditions Cerf, coll. « Patrimoines », p.165-181, 2021. ISBN: 9782204145428.

- « Los intransferibles de las lenguas africanas al castellano: breves apuntes sobre *El baobab loco* de Ken Bugul y *Ekomo* de María Nsue Angüe » (Article issu des Actes du II coloquio Internacional de Lingüística, Literatura, Civilización y Traducción « Panhispanoafricanismo: realidades del presente, retos del futuro » du Groupe de Recherches Afrilenguas de l'Université Félix Houphouët-Boigny de Cocody-Abidjan, en collaboration avec le groupe de recherches Tradhuc/Africana de l'Université de Valladolid. Lieu : Université Félix Houphouët-Boigny de Cocody-Abidjan. Date : 06 – 08 mars 2019).

Auteure : Odome Angone

In *Revue Internationale des Sciences du Langage* (REISL), N°4, Université d'Abomey-Calavi, pp.44-61. ISSN: 1840-9148.

- « Racisme, racialisation et corps-cible : dans leur regard, ce que voit l'inconscient. Une analyse croisée de *Lettre à Adama*, *Cuando somos el enemigo* et *Y tú, ¿por qué eres negro?* » (article issu des actes du III colloque international "Représentations collectives croisées : Afriques, Amériques, et Caraïbes. XIX – XXI siècles", Université Félix Houphouët-Boigny, 27 – 29 novembre 2019).

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone.

In *Afriques, Amériques, et Caraïbes. Représentations collectives croisées [XIX – XXI siècles]*, Madrid, Universidad Alcalá de Henares, 2020, pp.155-166. ISBN: 978 – 84 – 18254 – 12– 3.

- « Grammaire du sujet transfrontalier : soi-même pas comme un autre. Virtualités politiques, rébellion aux frontières, quotidienneté et autoreprésentations » (Article issu des Actes du

Colloque international et pluridisciplinaire « Le Transfrontalier. Pratiques et figurations », Université de Haute Alsace/Mulhouse, 28 - 29 juin 2018).

Auteure : Odome Angone

In *Le Transfrontalier : pratiques et représentations*, sous la direction de Nikol Dziub, ÉPURE, Éditions et Presses universitaires de Reims, 2020, pp.245-259. ISBN: 978-2-37496-114-9.

- « Voix/voies sans frontières. Transversalités à ancestralités multiples (article issu des actes du colloque « Seuils, bornes et frontières : sémiotiques des passages », Université Paris 8, 20 – 22 mai 2015)

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone.

In *Bornes & traversées. Sémiotique des frontières*, I, sous la direction de Michel Costantini, collection Eidos, série Sémiotique, L'Harmattan, Paris, 2019, p.37-50. ISBN: 978-2-343-16268-3.

-Le ventre des Femmes : Anamorphose et névrose. Dialectique d'une érotique déracinée du corps noir dans les nouvelles tendances narratives afro-contemporaines en français (article issu des actes du colloque international et pluridisciplinaire « Rébellions théoriques et renouvellements stratégiques des littératures francophones », Université de Haute Alsace, Mulhouse, 12 – 13 avril 2018).

Auteure : Odome Angone.

In *Les Rébellions francophones* (ouvrage collectif sous la direction de Frédérique Toudoire Surlapierre et Ethmane Sall), Paris, Orizons (collection « Comparaisons »), 2019, p.101- 113, ISBN : 979-10-309-0212-9.

- Afrodescendencia: espacios y discursos. Las identidades racializadas en/de España (<http://dpalenque.com.pe/wp-content/uploads/2019/10/DPalenque-Nro-4-96-101.pdf>)

Auteure : Odome Angone.

In Revue numérique afropéruvienne D'Palenque "Literatura y Afrodescendencia", Année IV, N°4, Lima, D'Palenque Editorial, 2019, p.96-101. ISSN: 2518 - 4105.

- Extraterritorialité, cyberactivisme et communication politique / institutionnelle au Sud du Sahara : la guerre des clics au Gabon (article issu des actes du Séminaire d'Esthétique n°3 « L'Esthétique de la Politique » organisé durant l'année académique 2018-2019 par le Département de Philosophie de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar).

Auteure : Odome Angone.

In *L'Esthétique de la politique*, ouvrage collectif pour les cahiers du Séminaire d'Esthétique, sous la direction de Babacar Mbaye Diop, Département de Philosophie, Presses Universitaires de Dakar (PUD), 2019, p.153 – 168. ISBN: 978 – 2 – 368 – 95049 – 4.

- « N'être en contexte : Les subalternisées peuvent-elles parler ? Discours de pouvoir et figures de l'autorité dans Ekomo de María Nsue Angüe » (article issu de la communication faite le 08 mars 2017 lors du Séminaire annuel « L'Esthétique de la Parole » organisé durant l'année académique 2016-2017 par le Département de Philosophie de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar).

Auteure : Odome Angone.

In *L'Esthétique de la parole*, ouvrage collectif pour les cahiers du Séminaire d'Esthétique, sous la direction de Babacar Mbaye Diop, Département de Philosophie, Presses Universitaires de Dakar (PUD), 2018, p.169 – 183. ISBN: 9-782954-776026.

- Voies/voix sans frontière(s). Hétérolinguisme et transnationalité chez Léonora Miano et Fatou Diome (article issu des actes du Colloque « Frontières, littératures francophones postcoloniales du XXème siècle », Institut Catholique de Toulouse, 29 – 31 mars 2017).

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone.

In *Frontières. Littératures francophones postcoloniales du XXIe siècle*, ouvrage collectif sous la direction de Bernadette Rey Mimoso-Ruiz, Institut Catholique de Toulouse, Les Presses Universitaires, octobre 2018, p.247-262. ISBN : 979-10-94360-96-5.

« Storytelling et performances contre-narratives. Sociologie/autopsie des identités minorisées : l'intrahistoire, l'afrodescendance et la France face à sa mémoire coloniale dans *Tels des astres éteints* de Léonora Miano » (article issu des actes du Colloque International Les Francophonies « noires » : Histoire, mémoire, couleur, culture et identité, Université de Haute-Alsace, 26 - 27 janvier 2017).

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone.

In *Les francophonies « noires ». Histoire, mémoire, couleur, culture et identité* (ouvrage collectif sous la direction de Frédérique Toudoire Surlapierre et Ethmane Sall), Zürich, Ed. Lit Verlag, 2018, p. 203-225. ISBN : 978-3-643-91013-4.

- « ¿Se puede ser afrodescendiente y española? : la invención de "La Negra" como figura de alteridad en un imaginario colectivo racializado », suivi de « ¿Hispanófila, hispanista, hispanohablante o española?, contributions tirées d'un ouvrage collectif que nous avons dirigé dans le cadre du cinquantenaire de l'Indépendance de Guinée Equatoriale.

Auteure: Odome Angone.

In *Las españolas afrodescendientes hablan sobre identidad y empoderamiento*, Madrid, Verbum, 2018, p.13-26 et p.27-44. ISBN: 978-84-9074-762-9.

2017

- « Anachronies, oubli et délire de théâtralisation : le Sankofa et la mémoire empêchée chez Léonora Miano ».

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone.

In *Carnets*, revue électronique d'études françaises de l'APEF (Association Portugaise d'Etudes Françaises), Série II, n° 10, avril 2017, p. 39-53. ISSN électronique 1646-769.

- « Langue-frontière ou langue-franche : l'hétérolinguisme dans la narrativediasporique afropéenne et cubano-américaine. Apories et traduction chez Léonora Miano et Cristina García » (article issu des actes du colloque « Plurilinguisme et migrations dans la littérature française », Colloque international de l'APEF, Association Portugaise d'Études Françaises, Université de Coimbra, 19 - 20 Mars 2015).

Auteure : Ferdulis Zita Odome Angone.

In *Carnets*, une revue électronique d'études françaises de l'APEF (Association Portugaise d'Etudes Françaises), Série II, n.7, mai 2016, p.173-191. ISSN électronique 1646-7698.